

Apareixen expressions com *Ale Verderol!, tu ets un llengarut, ¿Y no li donaren branca?*, etc. que actuen com a intensificadores i acaben de dotar l'obra del to humorístic que la caracteritza.

Es tracta d'un teatre reivindicatiu a l'estil regeneracionista que, a través de l'humor, pretén plantejar la necessitat de millorar les condicions de vida de la societat del moment.

En conclusió

El Rey Herodes Manacori escrita per Francesc Oliver Billoch -procurador dels tribunals i humorista- i revisada per Jordi Martí Rosselló, és un sàinet humorístic que representa el teatre de l'època a Manacor. El tema principal que tracta és el de la usura, un dels temes que preocupaven la societat manacorina que travessava considerables dificultats econòmiques. Els personatges apareixen descrits de manera minuciosa, la qual cosa fa que siguin fàcilment identificables amb persones reals de l'època que vivien a la mateixa ciutat. Aquest fet suposà una amonestació judicial a l'autor que fou convocat pel jutge. L'estil de l'obra és popular i pretén aconseguir una identificació amb l'espectador a la vegada que cerca l'entreteniment i la rialla.

En definitiva, es tracta d'un document literari important per conèixer la producció dramàtica del moment i, a la vegada, d'un excel·lent material per investir l'estudi lingüístic del parlar de l'època. No podem deixar d'esmentar, també, el seu valor com a document històric ja que ens ajuda a constatar la situació social i econòmica del Manacor de principis de segle XX.

Aproximació a la bibliografia de Jaume Vidal Alcover

Joan Riera Bordoï i Dolors Domínguez Henares

«Després de tot, pensau que som un home,
una cosa que pensa, mal que no ho vulgui.»

J.V.A.

Introducció

Jaume Vidal Alcover va néixer a Manacor el 29 de maig del 1923, en el si d'una família benestant i nombrosa; fou el segon de sis germans. Va passar la infantesa i l'adolescència entre Manacor, Palma i el Mal Pas, al Port d'Alcúdia, on la seva família passava els estius. Va fer el servei militar a Menorca, entre el 1946 i el 1948. Era nebot del conegut poeta Joan Alcover i Maspons.

Es va llicenciar en Dret el 1946, en Filosofia i Lletres el 1972 i en Romàniques el 1976 a la Universitat de Barcelona; el mateix any es va especialitzar en Filologia Catalana. El 1968 fixà la residència a Barcelona, al costat de la seva companya sentimental, l'escriptora Maria Aurèlia Capmany. Fou professor de literatura catalana i de crítica a la Universitat Rovira i Virgili de Tarragona, de l'any 1970 al 1988, i director del Departament de Filologia entre el 1986 i el 1988. El 1984 va ser nomenat catedràtic de Filologia Catalana.

Xavier Gual, encertadament, diu de l'obra de Jaume Vidal que «Va basar la seva obra creativa en la versemblança aristotèlica, on les referències literàries d'un autor erudit es combinen amb la ironia, l'humor i la passió per la vida». Efectivament, fou un amant dels grans clàssics: «Els meus grecs», tal com ell els anomena; gairebé tota la seva obra està amarada de la cultura grecollatina.

Com a gran estudiós de textos d'autors catalans antics, en va publicar alguns com ara *Poema satíric contra el vici i la mala costum del beure*, *El Déu d'amor caçador*, *Liber maiorichinus*, *El plant amorós Ab lo cor trist...*, *La faula*, *Mirall de trobar*, *Art nova de trobar*, *L'Espill o llibre de les dones*, entre d'altres.

Va publicar articles a l'*Avui*, *Affar*, l'*Avenç*, *Serra d'Or*, *Cultura*, *Lluc*, *Baleares*, *Ultima Hora*, *Diario de Mallorca*, *Perlas y Cuevas*, *Tele-Estel*, entre d'altres. Va promoure diverses col·leccions de literatura com *Foc Nou*, juntament amb Pere Anguera i Marcel Pey; *Èpsilum* i també la *Biblioteca Universitària Tàrraco*.

Va ser un escriptor polifacètic, d'una extensa obra poètica, narrativa, teatral, assagística i de nombroses traduccions. Emprengué la tasca de traductor des de ben jove; alguns dels títols que va traduir són: *Planys de Menó per Diòtima*, de Hölderlin; *Mikhaïl*, d'Istrati, entre molts d'altres. I poesies de Foscolo, de Rimbaud i de Brecht. En els darrers anys de la seva vida duqué a terme la traducció d'una obra magna i cabdal, la dels volums que conformen *A la recerca del temps perdut*, de Marcel Proust, que acabà d'enllestir la seva companya Maria Aurèlia Capmany.

Tot i que va ser un escriptor prolífic, no va tenir pressa a publicar les seves obres, ja que les perfilava fins quasi assolir la perfecció. En molts de casos passaren anys des de la redacció fins a la publicació d'una obra. La seva primera novel·la, *Les primeres pluges* —que encara roman inèdita—, ja la tenia enllestida el 1945; *L'equip assassinat* fou la seva segona novel·la, i la darrera a ser publicada, escrita el 1948 i editada el 1989; *La vida fàcil* la va escriure els anys 1954-55 i la va publicar el 1987; *Els sants innocents* fou publicada el 1989 i datada el 1964; també hi ha un parèntesi important entre la gènesi i la publicació dels *Sonets a Eurídice*, començats a redactar el 1954 i no publicats fins el 1967; el recull de poemes *Dos viatges per mar* guanyà el premi Ciutat de Palma de Poesia de 1962, però no va ser publicat fins al 1965. Ell mateix deia «No he escrit mai per èxit ni per publicar».

Jaume Vidal va escriure la seva primera obra de teatre cap als anys 1946-47, sobre la falta de llibertat de la dona a Mallorca, titulada *Els indiferents*, inèdita i no conservada; ell mateix va dir que era molt dolenta. En el primer cicle teatral de Jaume Vidal, a més de la inexperiència, s'hi havia d'afegir la censura i el fet que les companyies del moment interpretaven teatre regional —el que demanava el públic. Tenia interès que la companyia Artis li estrenàs una obra titulada *Teatro Regional*, però l'obra era una crítica d'aquest tipus de teatre i, naturalment, a la companyia no li va interessar. Més endavant el públic acull favorablement el seu teatre de cabaret i les adaptacions de rondalles i obres com: *Oratori per un home sobre la terra* (1969); *La fira de la mort* (1970), entre d'altres, aquesta darrera premiada al Festival de Sitges. Resulta difícil fer un inventari fiable de les seves obres teatrals i, a més, ordenar-les cronològicament, ja que moltes resten inèdites i altres inacabades.

Al llarg de la seva vida guanyà els premis Gabriel Maura del Ciutat de Palma de novel·la (1956); Joan Alcover del Ciutat de Palma de poesia (1961); Mossèn Alcover (1961); Carles Riba (1967); Víctor Català (1968); Sitges de Teatre (1970), entre d'altres. El 1988 li va ser concedida la Creu de Sant Jordi de la Generalitat de Catalunya per la seva trajectòria literària. Va morir a Barcelona el 2 de gener de 1991.

A l'hora d'enllestir aquesta breu llista d'obres de Jaume Vidal Alcover, ens adonam de la complexitat de la tasca, ja que l'escriptor va treballar en tots els gèneres de la literatura i no d'una manera esporàdica, sinó, ben al contrari, aprofundí en cada un dels camps com una necessitat vital d'expressió. Vidal Alcover va ser poeta, narrador, autor dramàtic, articulista, traductor, assagista, crític, editor o curador, etc.

Metodologia

Per a la realització del catàleg, a més de les obres del nostre arxiu particular, hem consultat la base de dades de diferents biblioteques públiques a través d'Internet.

El corpus del catàleg consta de 289 obres i està dividit en set apartats; les obres de cada apartat estan ordenades cronològicament. Els apartats són:

- I. Obres pròpies.
- II. Col·laboracions.
- III. Obres dedicades a ell o a la seva obra.
- IV. Obres traduïdes, versionades o editades per l'autor.
- V. Obres pròpies traduïdes.
- VI. Obres de teatre, adaptacions de rondalles, teatre de cabaret i guions cinematogràfics.
- VII. Obres prologades per l'autor.

En el catàleg hi ha alguns títols que es repeteixen perquè poden estar dins dos apartats diferents, per exemple *Sophie o els mals de la discreció* està a l'apartat d'«obres pròpies» i al d'«obres pròpies traduïdes».

En l'apartat de «col·laboracions», a més de les obres que va publicar juntament amb altres autors, hem inclòs poemes i relats breus recollits dins volums publicats. No relacionam exhaustivament la bibliografia de Jaume Vidal, puix deixam fora els treballs publicats en periòdics i revistes; recopilar-los donaria material i sobretot feina per a una altra comunicació. Una petita part d'aquests articles ja han estat recollits a l'obra *El mirador articles publicats en el diari Avui 1976-1991*.

Les notes complementàries les hem situades al final del títol de l'obra o al final de la fitxa per facilitar la seva consulta.

Som conscients que el sistema de fitxar les obres no és el més avançat, ja que avui s'utilitza el sistema Classificació Decimal Universal (CDU), però també ens adonam que és un treball complicat que no admet errades i per al qual es necessita d'una formació de què no disposam. De totes maneres, creim que la nostra manera de fitxar els llibres —feta des del punt de vista del col·leccionista— la pot entendre tothom i és més completa quant a la informació sobre l'obra.

Obres pròpies

1. **L'hora verda.** 01/1952-1984.

-1a. edició 01/1952 (*Palma. Edit. Moll. Imp. Gràfiques Miramar. Col. Les Illes d'Or; núm. 51, 132 pàg., 15'5x11 cm.*) [Hi ha una tirada en paper de fil, i el disseny de la coberta és diferent].

-2a. edició 1984 Dins: *Obra poètica* p. 35-107.

2. **Mirall de la veu i el crit.** 01/1955-03/1991.

-1a. edició 01/1955 (*Palma. Edit. Moll. Imp. Gràfiques Miramar. Col. Raixa, núm. 6, 144 pàg., 15'5x11 cm.*)

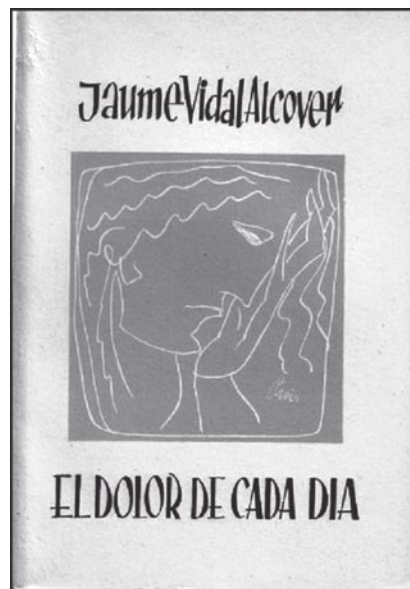
-2a. edició 03/1991 (*Palma. Editorial Moll. Imp. Sirven Gràfic. Col. Biblioteca Bàsica de Mallorca, núm. 42, 125 pàg., 18x11 cm.*)

3. **Esa carne mortal.** 1956 Premi Gabriel Maura Ciutat de Palma de novel·la 1956. Portada: Fornés. Solapa: Camilo José Cela. (*Palma. Imp. Atlante. 364 pàg., 18'5x13 cm.*) [Novel·la escrita inicialment en català i traduïda al castellà per poder concursar al Premi Ciutat de Palma. Aquest fou el primer lliurament dels premis Ciutat de Palma. El material d'*Esa carne mortal* serà aprofitat, de bell nou en català, en les novel·les *Tertúlia a Ciutat* escrita el 1948, i *La vida fàcil* escrita els anys 1954-55].

4. **Sonets per a Maria Antònia.** 1956 (*Palma. Imp. Mossèn Alcover. [6] pàg., 18 cm.*) [Edició de cinquanta exemplars numerats. Aquests sonets revisats, els reedità el 1981 dins: *Sonets alexandrins* amb el títol *Sonets a Maria Antònia*].

5. **El dolor de cada dia.** 1957-1984-06/1990 Premi *Faula*.

-1a. edició 1957 Portada: Martínez Pavía. (*Palma de Mallorca. Imp. Gràfiques Miramar. 75 pàg., 22'5x15'5 cm.*) [Hi ha una tirada de 30 exemplars en paper de fil, numerats i signats per l'autor]. [*El dolor de cada dia* és de 1951 però no es va publicar fins el 1957, perquè la censura no va considerar acceptable un dels seus poemes, l'"Elegia a



Salvatore Giuliani" perquè era un cant a un bandoler].

-2a. edició 1984 Dins: *Obra poètica* p. 109-164.

-3a. edició 06/1990 (*Palma. Editorial Moll. Imp. Gràfiques Miramar. Col. Biblioteca Bàsica de Mallorca, núm. 29, 84 pàg., 18x11 cm.*)

6. **Dos viatges per mar.** 1965 Premi Joan Alcover Ciutat de Palma de poesia 1962. (*Mallorca. Imp. Gràfiques Miramar. Col. Balenguera, núm. 4, 76 pàg., 19'5x13'5 cm.*)

7. **Pregó de Setmana Santa.** 1965 Coberta: Martínez Pavía. (*Felanitx. Edit. Confraria de Sant Agustí. Imp. J. Llopis, Felanitx. 21 pàg., 21x13 cm.*)

8. **Sonets a Eurídice.** 1967-1984 Premi Mossèn Alcover 1961.

-1a. edició 1967 Portada: Ritch Miller. (*Palma. Imp. Fullana. Col. Baleria Libros de Manacor, núm. 4, 79 pàg., 22x16 cm.*) [Aquests *Sonets a Eurídice* els va començar a escriure abans del 1955 i no els va publicar fins el 1967, després d'haver-los presentats sense èxit al premi Ausiàs March de Gandia 1959].

-2a. edició 1984 Dins: *Obra poètica* p. 175-247.

9. **Les quatre llunes.** 1968 Premi Víctor Català 1968. (*Barcelona. Edit. Selecta. Imp. Gràfiques Diamant. Col. Biblioteca Selecta, 419 Narracions, núm. 62, 264 pàg., 17'5x11'5 cm.*)

10. **Oratori per un home sobre la terra.** 1969-1970-1972 [Obra teatral estrenada el 26-04-1969

pel Grup d'Estudis Teatral d'Horta. Aquest grup de teatre fou dirigit, en aquesta ocasió, pels

directors Josep Montanyès i Josep M. de Sagarra. Musicà l'obra Josep M. Arrizabalaga].

-1a. edició 1969 Notes: M. A. Capmany. Fotografies: Gabriel Serra. (*Barcelona. Imp. Arts Gràfiques Orient. [26] fulls, il., 24x20 cm.*)

-2a. edició 1969 [Programa de mà de la representació]. (*S.l. Imp. Arts Gràfiques Orient. [32] pàg., il., 24 cm.*)

-3a. edició 1970 [Programa de mà de la representació]. (*Madrid. Ministeri d'Informació i Turisme. Direcció General de Cultura Popular. 5 fulls, il., 31 cm.*)

-4a. edició 1970 [Programa de mà de la representació al Centre Parroquial d'Horta pel Grup d'Estudis Teatral d'Horta]. Presentació: M. A. Capmany. (*S.l. Imp. Arts Gràfiques Orient. 44 pàg., il., 24 cm.*)

-5a. edició 1970 Textos de Jaume Vidal, M. A. Capmany, Julio Manegat, J.

A. Benec, Salvador Espriu i Roic de Corella. (*Espluges*. 60 pàg., il., ?)

-6a. edició 1972 Edició bilingüe. (*Barcelona*. Imp. Argo. Biblioteca Teatral Yorick, 51, 36 pàg., ?)

11. **El dedo asesino**. 1969 dues edicions. (*Barcelona*. Edit. Linosa. Col. Rayo de Luz. 222 pàg.+20 de fotografies, 19x13 cm.) [L'assaig sobre els EU dels anys seixanta *El dedo asesino* és una raresa bibliogràfica, ja que l'editorial barcelonina Linosa no arribà a publicar l'obra a Espanya, sinó que ho feu a Amèrica Llatina].



12. **El fill pròdig: variacions sobre un tema: (1963-1966)**. 1970-1984

-1a. edició 1970 Il·lustracions: F. Espluga. (*Barcelona*. Edit. Llibres Rai. Imp. Arts Gràfiques Oriente. 41 pàg., il., 20x16'5 cm.) [Edició de 500 exemplars].

-2a. edició 1984 Dins: *Obra poètica* p. 249-268.

13. **Terra negra**. 1970 Premi Carles Riba 1967. Pròleg: M. Villangómez. Dibuix: Fornés. (*Barcelona*. Edit. Proa-Aymà. Imp. Frontis, S.L. Col. Els Llibres de l'Óssa menor, núm. 65, 68 pàg., 18x14 cm.) [Edició de 500 exemplars].

14. **Sophie o els mals de la discreció**. 1971-1971-1980-04/1983-1988-2001 Obra traduïda al castellà.

-1a. edició 04/1971 reimpressió el 12/1971. Portada: Lleonard. (*Barcelona*. Edit. Nova Terra. Imprès a Romanyà / Valls. Col. J M, núm. 1, 237 pàg., 18'5x12'5 cm.)

-2a. edició 1980 (*Barcelona*. Hogar del libro. Col. Nova terra, núm. 6, 272 pàg., 19x11 cm.)

-3a. edició 04/1983 (*Barcelona*. Edit. La Llar del Llibre. Col. Nova terra, núm. 6, 272 pàg., 18x11 cm.)

-4a. edició 1988 (*Barcelona*. Edit. Planeta. Imp. Duplex. Col. Antologia de la Novel·la Catalana. 262 pàg., 21 cm.)

-5a. edició 2001 (*Tarragona*. Edit. Arola. Col. La Gent del llamp, núm. 41, 255 pàg., 22x15 cm.)

15. **La música**. 1972 (*Barcelona*. Edit. Bruguera. Col. Si No, núm. 22, 219 pàg., 17'5x10'5 cm.)

16. **Dido i Eneas**. 03/1976-05/1980 Premi Companyia d'Assegurances Lepanto (1948-1973)

-1a. edició 03/1976 Fitxa 77 a l'apartat de «Col·laboracions». [Obra editada conjuntament amb *Sin papeles* de José Riaño Martín].

-2a. edició 05/1980 Pròleg: Miquel Dolç. (*Barcelona*. Edit. Pòrtic. Col. El Brot, núm. 4, 191 pàg., 19x13 cm.)

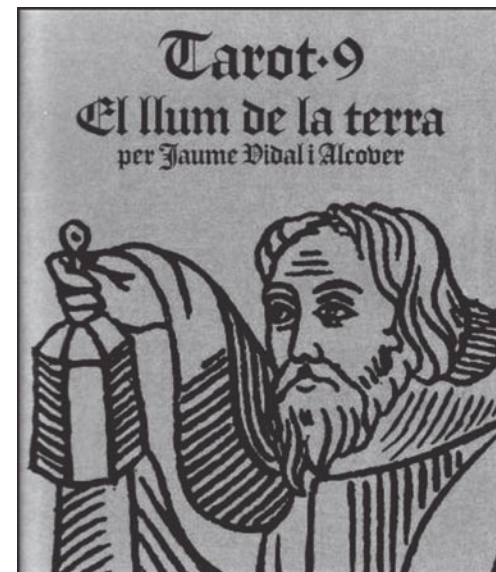
17. **Visca la revolució**. 04/1974 (*Palma*. Edit. Moll. Imp. Gràfiques Miramar. Col. Raixa, núm. 97, 230 pàg. 18x11 cm)

18. **Una Roma per Cèsar**. 07/1975 (*Palma*. Edit. Moll. Imp. Gràfiques Miramar. Col. Les Illes d'Or, núm. 115, 117 pàg., 15x11 cm.) [Representació dramàtica en sis actes. Estrena el 6 d'octubre de 1969].

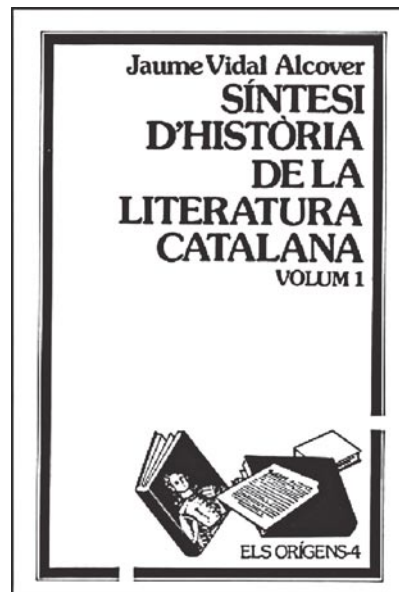
19. **El llum de la terra**. 02/1976 Disseny, compaginació i il·lustracions: Grup Tarot. (*Barcelona*. Edit. Lumen. Imp. Gràfiques Rimeba, S.A. Col. L'Hermite Tarot, núm. 9, 15 pàg., il., 25x22'5 cm.) [Adaptació de la rondalla d'en Jordi des Racó].

20. **Tertúlia a Ciutat**. 1976-03/2003 [Volum pròleg de la sèrie *Els anys i els dies*. L'obra "Els darrers dies", cloenda del conjunt *Els anys i els dies*, resta inèdita; es conserva parcialment en original mecanografiat a l'arxiu del Llegat Vidal-Capmany].

-1a. edició 1976 (*Barcelona*. Galba Edicions. Imp. Flamma. Col. Narrativa, Galba, núm. 5, 203 pàg., 19'5x12'5 cm.)

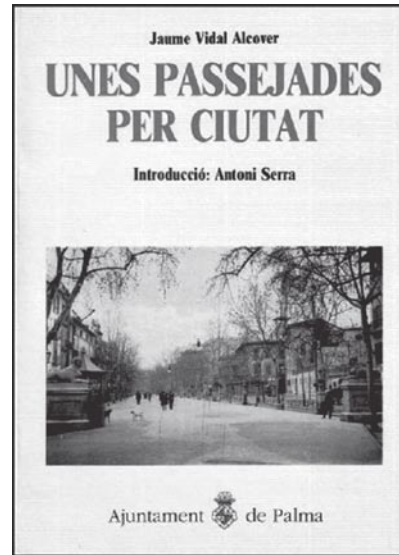


- 2a. edició 03/2003 (Tarragona. Edit. Arola Editors, S.L. Col. Biblioteca Catalana, núm. 8 191 pàg., 25x17'5 cm.)
21. **Home: homenatge a Rimbau.** 1978 (Tarragona. Edit. Èpsilon. Col. *Quaderns Foc Nou*, núm. 4, [8] fulls, 22 cm.)
22. **Trets fonamentals de la literatura.** 1978 (Barcelona. Edit. Dopesa 2. Imp. Ingemesa. Col. *Conèixer Catalunya*, núm. 3, 125 pàg., il. 18'5x12'5 cm.)
23. **Recull de llegendes.** 04/1978 (Barcelona. Edit. Dopesa 2. Imp. Ingemesa. Col. *Conèixer Catalunya*, núm. 10, 110 pàg., il., 18x12 cm.)
24. **Igor Stravinsky: Le sacre du printemps.** 1979 (Palma. Edit. José J. de Olañeta. Imp. Gráficas Suñol. Col. *Pantaleu*, núm. 5, 14 pàg., 25x17'5 cm.) [Edició de 200 exemplars en paper de fil, signats i numerats].
25. **Tres suites de luxe: poemes.** 06/1979 Il·lustracions: Joan Duran. (Palma. Edit. Casa de Cultura de Manacor. Imp. Gràfiques Miramar. Col. *El Turó*, núm. VI, 58 pàg., 22x15'5 cm.)
26. **Llorenç Villalonga i la seva obra.** 1980 (Barcelona. Edit. Curial. Imp. Alfonso Impressors. Col. Biblioteca de Cultura Catalana, núm. 41, 221 pàg., 18x12 cm.)
27. **Dues rondalles farcides i altres narracions.** 05/1980 (Manacor. Edit. Foment de la Cultura de la Ciutat de Manacor. Imp. Gràfiques Miramar. Col. *Tià de sa Real*, núm. 5, 133 pàg., 21x15 cm.)
28. **Síntesi d'Història de la Literatura Catalana. I-II.** 01/1980 Portada: Pasqual Giner. (Barcelona. Edicions de la Magrana. Imp. Alfonso Impressors, S.A. Col. *Els Orígens*, núms. 4 i 5, vol. I: 273 pàg.+1 full d'índex; vol. II: 272 pàg.+1 full d'índex, 20x13 cm.)
29. **Sonets Alexandrins.** 1981 (Palma. Edit. Casa de Cultura de Manacor. Imp. Gràfiques Miramar. Col. *El Turó*, núm. X, 121 pàg., 22x15'5 cm.)
30. **Pregó per a la festa de l'estendard: sobre una Mallorca, terra de pas, i memòria de Gabriel Alomar.** 1982 (Palma de Mallorca. Imp. Imagen/70. 15 pàg.+4 de làmines, 21x15 cm.)
31. **Les ales de l'ideal: semblança i pensament de Gabriel Alomar.** 1983 (Palma de Mallorca. Edit. Ajuntament de Palma. 17 pàg., [6] fulls de làmines, 21 cm.) [Discurs amb motiu de la proclamació de Gabriel Alomar com a fill il·lustre de Palma].
32. **Obra poètica.** 05/1984 Conté: "L'hora verda", "El dolor de cada dia", "Elegia a Joan Alcover", "Sonets a Eurídice" i "El fill pròdig". Pròleg: Miquel Àngel Riera. Nota de l'autor. (Manacor. Edit. Foment de Cultura de la Ciutat de Manacor. Imp. Gràfiques Miramar. Col. *Tià de sa Real*, núm. 22, 270 pàg., 21x15 cm.)
33. **Llorenç Villalonga (o la imaginació raonable).** 12/1984 (Palma. Edit. Ajuntament de Palma. Imp. Imagen/70. Col. *Biografies de Mallorquins*, núm. 6, 106 pàg.+2 fulls+4 làmines, 21x15 cm.)
34. **Aurèlia Capmany en els seus millors escrits.** 09/1986 (Barcelona. Edit. Miquel Arimany, S.A. Col. *Els dies i els homes*. 120 pàg., 20x11 cm.)
35. **La vida fàcil.** 03/1987 (Barcelona. Edit. Laia. Col. *El mirall i els Temps*. 214 pàg., 20x13 cm.) [Primer volum de la sèrie *Els anys i els dies*].
36. **Els intocables.** 1987 (Barcelona. Edit. Laia. Imp. Romanyà /Valls. Col. *El Mirall i el Temps*, 221 pàg., 20x13 cm.) [Segon volum de la sèrie *Els anys i els dies*].
37. **Els sants innocents.** 05/1989 (Barcelona. Edit. Laia. *El mirall i els temps*. Col. *Els anys i els dies*, núm. 3, 214 pàg., 21x13 cm.) [Tercer volum de la sèrie *Els anys i els dies*].
38. **L'equip assassinat.** 07/1989 (Barcelona. Edit. Plaza & Janés. Imp. Hurope. Col. *Lletres catalanes*. 144 pàg., 22x15 cm.)
39. **La poesia casolana de Maria Antònia Salvà.** 1990 Fotografia portada: Tomàs Monserrat. (Llucmajor. Edit. Ajuntament de Llucmajor. Imp. Grafimut. Col. *Papers de l'Allapassa*, núm. 2, 44 pàg., il., 21'5x14'5 cm.)
40. **Semblança moral del meu avantpassat el Paborde Bartomeu Jaume.** 1992 Fotografia portada: cases de la possessió s'Arboçar. (Mallorca. Edicions de l'Ajuntament de Santa Maria del Camí. Imp. Gràf. Miramar. Col. *Coanegra*, núm. 6, 38 pàg., il., 19'5x14 cm.)
41. **Estudis de Literatura catalana contemporània.** 03/1993 (Barcelona. Edit. Universitat de Barcelona: Universitat Rovira i Virgili. Col. *Homenatges UB*, núm. 7, 510 pàg., 24x17 cm.)



42. **Unes passejades per ciutat. Juny 1986.** 1993 Introducció: Antoni Serra. (Palma de Mallorca. Edit. Ajuntament de Palma. 73 pàg., il., 20'5x14'5 cm.)

43. **Manicomí d'estiu o La felicitat de comprar i vendre.** 04/2001 Pròleg: Rosa Comes. (Barcelona. Edit. Proa. Col. Óssa Major; Teatre, núm. 11, 120 pàg., 21'5x13 cm.) [Obra teatral estrenada a la Cova del Drac, 22-XII-1968].



II.- Col·laboracions

44. **Elegia a Salvatore Giuliano.** 1952 Dins: *Pintura catalana contemporànea*. Conté: Jaume Vidal, Camilo J. Cela, José L. Cano, Pedro Pérez-Clotet. (Santander. Edit. Tip. Hermanos Bedia. Col. La Isla de los Ratonés. Hojas de poesía, núm. 16-17, p. 315-352, il., 25 cm.)
45. **Cèlia Viñas in memoriam.** 1954 Inclou textos de Jaume Vidal Alcover. (Mallorca. Imp. Gràfiques Miramar. 54 pàg., 17 cm.)
46. **Rondel a la Mare de Déu de Formentor.** 1954 Dins: *A la Mare de Déu de Formentor: homenatge literari en la coincidència de l'any marià i del cantenari del naixement de Miquel Costa i Llobera*. (Mallorca. Edit. Gràfiques Miramar. 53 pàg., 21 cm.)
47. **La conversió de Sant Agustí.** 1954 Dins: *Homenatge a Sant Agustí en el XVI centenari del seu naixement*. Conté: *Ran de mar* de Llorenç Moyà; *El violent* de Josep M. Llompart. (Palma de Mallorca. Imp. Atlante. [7] fulls, 21 cm.)
48. **Cap d'any Raixa 1956.** 1955 Juntament amb M. A. Capmany i Joan Sales. Pòrtic: Anna Moll. (Palma de Mallorca. Edit. Moll. Col. Raixa. 186 pàg., 16x11 cm.)
49. **Rondel a la Mare de Déu de Cura.** 1955-2005 Dins: *Corona poètica a la Mare de Déu de Cura en la seva coronació pontifícia*.
-1a. edició 1955 Pròleg: Llorenç Garí-Jaume. (Mallorca. Edit. Graficas Giménez. 95 pàg., 17 cm.)

-2a. edició 2005 Pròleg: Gabriel Seguí i Trobat. (*Ciutat de Mallorca. Edit Govern de les Illes Balears. 139 pàg., ?*)

50. **Madò lluenta.** 1956 Dins: *Recull de Contes Balears*. Juntament amb onze autors més. (Barcelona. Editor Albertí. Imp. Industries Litogràfiques-Girona. Col. Nova Col·lecció Lletres, núm. 20, p. 130-151, 200 pàg., 16x11 cm.)
51. **Pollensa y Alcúdia: uebersetzung von lise volmer jensen.** 1957 En col·laboració amb Miquel Bota Totxo. (Palma. Edit. Atlante. 59 pàg.+[32] de làmines, 18 cm.)
52. **Tres epitelamis.** 19.? Juntament amb Miquel Castanyer i Francesc Bonafé. Il·lustradors: Pau Fornes, Aleix Llull i Lluís Castaldo. (Palma. Imp. Atlante. [32] pàg., il., 24 cm.) [Edició de 50 exemplars].
53. **La cova dels Sants.** 1958 Juntament amb altres autors. Portada: Andreu Castells. (Barcelona. Editex. Imp. Simpar. Col. Els Autors de l'Ocell de Paper, núm. XXII, p. 11 a 27, 32 pàg., 17x12'5 cm.)
54. **Poesia: mil nou-cents cinquanta-nou: Poetes mallorquins.** 1959 "Amb il·lustracions dels nostres dibuixants". Conté: Jaume Vidal Alcover. (Palma de Mallorca. Edit. Atlante. 128 pàg., il., 27 cm.)
55. **Cap d'any Raixa 1961.** 1960 Pòrtic: Anna Moll. (Palma de Mallorca. Edit. Moll. Col. Raixa. 154 pàg., 16x11 cm.)
56. **Amant feliç.** 1960 (Palma. Imp. Mn. Alcover. Separata de Papeles de Son Armadans. 4 pàg., 20 cm.)
57. **Cap d'any Raixa 1962.** 1962 Juntament amb M. A. Capmany. Pòrtic: Anna Moll. (Palma de Mallorca. Edit. Moll. Col. Raixa. 144 pàg., 16x11 cm.)
58. **Jaime Juan, 1909-1962.** 1963 Semblança: Jaume Vidal Alcover; Introducció i catàleg: Francesc Vizcaíno. (Mallorca. Edit. Galerias Costa. Imp. Mn. Alcover. 128 pàg.+1 full, 32 làmines, 21'5x16 cm.)
59. **Cap d'any Raixa 1964.** 1963 Juntament amb M. A. Capmany. Pòrtic: Anna Moll. (Palma de Mallorca. Edit. Moll. Col. Raixa. 169 pàg., 16x11 cm.)
60. **Un segle de poesia catalana (1833-1953).** 1968 de Rafael Tasis. Prefaci: R. Aramon. Inclou 5 poemes de Jaume Vidal. (Barcelona. Edit. Selecta. Col. Biblioteca Selectaí, Assaig, núm. 405, 171 pàg., 20 cm.)
61. **Cançó dels signes del Zodíac.** 1969 Dins: *Almanac per a l'any 1970*. (Felanitx. Edit. Fundació Mossèn Cosme Bauçà. 44 pàg., p. 2-3, il., 21'5x15 cm.)
62. **Antologia de poesia catalã contemporãnea.** 1969 Inclou: Jaume Vidal. Selecao, traducao e notas de Stella Leonardos; introducao de Domingos Carvalho da Silva; capa e desenhos de Francesc Domingo. (São Paulo. Edit.

- Monfort. XVI+154 pàg.+[10] pàg.+[5] fulls de làmines, il., 19 cm.)* [Text bilingüe català-portuguès en pàgines encarades].
63. **Havanera.** 1970 Dins: *Antologia de la poesia social catalana* d'Àngel Carmona. (Madrid. Edit. Alfaguara. Col. Ara i ací, núm. 11, 391 pàg., 21 cm.)
64. **Auca culterana dels dotze treballs d'Hèrcules, en al·legoria dels dotze mesos de l'any.** 1970 Dins: *Almanac per a l'any 1971*. Il·lustracions: Pau Lluís Fornés. (Felanitx. Edit. Fundació Mossèn Cosme Bauçà. 44 pàg., p. 2-4, il., 21'5x15 cm.)
65. **Joan Miró.** 1970 (Palma de Mallorca. Edit. Sala Pelaires. Imp. Impacto. 35 pàg.+9 de làmines i gravats, 21 cm.) [Catàleg de l'exposició 10-1970. Text en català, castellà i anglès].
66. **Auca dels arcans majors.** 1971 Dins: *Almanac per a l'any 1972*. (Felanitx. Edit. Fundació Mossèn Cosme Bauçà. 52 pàg., p. 2-5, il., 21'5x15 cm.)
67. **Iniciación musical de los escolares: X ciclo a adiciones organizado por Juventudes Musicales de Barcelona.** 1971 Textos de les audicions: Jaume Vidal; conté: *Pequeña historia de la música* per J.J. Llongueres. (Barcelona. Edit. Juventudes Musicales de Barcelona. 32 pàg., il., 22 cm.)
68. **L'ombre de l'escorpí.** 1971-1974 de M. A. Capmany; text complementari: Jaume Vidal. [Programa de mà de l'obra].
-1a. edició 1971 (Barcelona. Edit. Grup d'Estudis Teatral d'Horta. [48] pàg., il., 24 cm.)
-2a. edició 1974 (València. Edit. Gorg. Col. Els Quaderns Gorg, núm. 4, 64 pàg., il., 24 cm.)
69. **Roda de les dotze tribus d'Israel.** 1972 Dins: *Almanac per a l'any 1973*. (Felanitx. Edit. Fundació Mossèn Cosme Bauçà. 48 pàg., p. 2-4, il., 21'5x15 cm.)
70. **Notícia de Panaït Istrati.** 1972 Dins: *Kyra Kyralina* de Panaït Istrati; traducció: Xavier Romeu. (Barcelona. Edit. Nova Terra. Col. J. M., núm. 4, 144 pàg., 19 cm.)
71. **Pere Martínez Pavia. "Pavia".** 1972 Text de Jaume Vidal Alcover. Poemes de Francesc P. Barceló, Miquel Bauçà, Josep M. Llompard, Llorenç Moyà i Miquel Àngel Riera. (Palma de Mallorca. Edit. Sala Pelaires. 12 pàg.+5 làmines, ?)
72. **Polèmica d'en Pep Gonella.** 1972 Inclou textos de Jaume Vidal. Pròleg: Francesc de B. Moll. (Palma de Mallorca. Edit. Moll. Col. Les Illes d'Or, núm. 104, 166 pàg., 15x11 cm.)
73. **Codolada de la senyora de Son Ple.** 1973 Dins: *Almanac per a l'any 1974*. (Felanitx. Edit. Fundació Mossèn Cosme Bauçà. 44 pàg., p. 2-3, il., 21'5x15 cm.)
74. **Nodriz romana.** 1973 Dins: *Manifiesto español o una antología del cuento* d'Antonio Beneyto. (Barcelona. Edit. Marte. 640 pàg., 25x19 cm.)
75. **Cançó.** 1974 Dins: *Poble, treball i poesia* de Josep M. Canals i Lamiel. (Barcelona. Edit. Pòrtic. Col. Nàrtex, núm. 1, 236 pàg., 21 cm.)
76. **La Santa Cena o la taula dels dotze apòstols.** 1974 Dins: *Almanac per a l'any 1975*. (Felanitx. Edit. Fundació Mossèn Cosme Bauçà. 44 pàg., p. 2-3, il., 21'5x15 cm.)
77. **Chile en el corazón. Xile al cor. Chile no corazón. Txile bihotzean: homenaje a Pablo Neruda.** 1975 Inclou un poema de Jaume Vidal; selecció i pròleg: Aurora de Albornoz i Elena Andrés. (Barcelona. Edit. Península. Col. Biblioteca de bolsillo. Literatura. Poesía, núm. 334, 212 pàg., 19 cm.) [Textos en castellà, basc, català i galleg].
78. **Dido i Eneas.** 03/1976 Premi Companyia d'Assegurances Lepanto (1948-1973).
-1a. edició Il·lustracions: Jesús Casaus. (Barcelona. Edit. Bruguera. Col. Edició especial Lepanto, S.A. 206 pàg.+10 fulls de làmines, de J.V.A. p. 17-110+5 de làmines, 26'5x20'5 cm.) [Obra editada conjuntament amb *Sin papeles* de José Riaño Martín].
79. **Les dotze hores del rellotge.** 1976 Dins: *Almanac per a l'any 1977*. (Felanitx. Edit. Fundació Mossèn Cosme Bauçà. 44 pàg., p. 1-3, il., 21'5x15 cm.)
80. **A l'inrevés: homenatge a Gabriel Ferrater.** 1976 Participació: Jaume Vidal. (Barcelona. Edit. Escola de Teatre de l'Orfeó de Sants. [12] fulls, il., 21 cm.) [Catàleg dels actes que formen part del 75è aniversari de l'Orfeó de Sants, adherits al Congrés de Cultura Catalana, de 1 a 10 d'abril de 1976].
81. **Joan Alcover en els seus millors escrits.** 04/1976-1982 Presentació: Jaume Vidal, inclou estudis per Jaume Vidal, Miquel Arimany i Alex Broch. (Barcelona. Edit. Miquel Arimany, S.A. Col. Els dies i els homes, núm. 7, 112 pàg., 17x13 cm.)
82. **Al punt que hom naix comença de morir...** 05/1977 Dins: *Antologia Price-*

- Congrés de Josep Albertí Morey. (Barcelona. Edit. Edicions 62, S.A. 144 pàg., 16x12 cm.)*
83. **A Pau Casals. La Capella de Manacor, març 1977.** 1977 Juntament amb Antoni Mus, Maria Antònia Oliver, M. Àngel Riera i Guillem Vidal. (Palma. Imp. Jorvich. [21] fulls, il., 22 cm.)
84. **Lucrècia Borja o la vida d'una noia de bona casa o els catalans a Roma.** 1977 ? Segons una idea d'Enric Moreu-Rey; selecció de textos, adaptació i muntatge: Josep Anton Codina. Inclou textos de Jaume Vidal. (Barcelona. Edit. Caixa de Pensions per a la Vellesa i d'Estalvis. [6] fulls, il., 26 cm.) [Programa de les representacions de l'obra a diverses localitats].
85. **Don Pep Costa a Mallorca.** 1979 Dins: *Homenatge a Picarol: Josep Costa Ferrer, 1876-1971* Lluç Costa, Frederic Marès, Avel·lí Artís Gener. "Amics de Centelles". (Centelles. Edit. Daví-vic. [16] pàg., il., 32 cm.) [Editat en motiu de l'exposició a Picarol del 26 d'agost al 7 de setembre de 1979, al Palau dels Comtes de Centelles].
86. **Història de l'Onze de Setembre de 1714.** 1979 Còmic. Guió: Jaume Vidal; il·lustracions: Joan Aliu i Puig. (Barcelona. Edit. EDHASA. Imp. Romanyà/Valls. Col. El be negre. 166 pàg., il., 24x20 cm.)
87. **Catalán. Poesía.** 198? Inclou poemes de Jaume Vidal. (Bilbao. Edit. Durvan. Separata de la Gran Enciclopedia del Mundo. 6 pàg., 25 cm.)
88. **El paisatge anomenat en la poesia de Josep Sebastià Pons.** 198-? (S.l. Centre d'Études Occitanes. Association des amis de J. S. Pons. Separata d'Actes du Colloque International Josep Sebastià Pons. p. 179 a 185, 22 cm.)
89. **Les Conquistes cristianes de Mallorca.** 1980? (S.l. Edit. Santes Creus. Separata del Santes Creus, Butlletí de l'Arxiu Bibliogràfic, vol. 6, p. 125-131, 24 cm.)
90. **Representació de l'assumpció de madona Santa Maria: Església parroquial de la Selva del Camp.** 1980 "15 i 17 d'agost de 1980". Inclou notes filològiques de Jaume Vidal. (Selva del Camp. Edit. Patronat de la representació. [15] fulls, 16 cm.) [Text anònim del segle XIV a cura d'Amadeu J. Soberanas; arranjaments musicals segons la consuetud a cura de Joan M. Aragonès; muntatge del grup de teatre Selva del Camp].
91. **23 Poemes inèdits; de Jaume Vidal, Pere Quart, Joan Vinyoli i Josep Palau Fabre.** 1980? Il·lustrats per nois i noies de L'Arc. Inclou el poema "Siurell" de Jaume Vidal Alcover. (Barcelona. Edit. L'Arc. 1 carpeta amb fulls solts, il., 26 cm.) [23 poesies inèdites autografiades acompanyades de 23 linogravats realitzats per alumnes del taller L'Arc].
92. **Història de les Balears.** 1981 Còmic. Assessoria històrica lingüística i pròleg de Jaume Vidal Alcover. Realització i coordinació: Equip Butifarra; guió i documentació: Joan Aliu; dibuixos: Alfons López i Rafel Vaquer. (Barcelona. Saco Roto, Ediciones. Imp. Ferré Olsina. 64 pàg., il., 30x21'5 cm.)
93. **La Fada Morgana en la tradició oral mallorquina.** 1981 Dins: *Homenatge a Francesc de B. Moll.* (Barcelona. Curial. Separata de Randa, 11, p. 179-182, 23x16 cm.)
94. **El teatre del novel·lista Josep Pin i Soler.** 1981 (Tarragona. Edit. Institut d'Estudis Tarraconenses Ramon Berenguer IV. Separata de Treballs de la Secció de Filologia i Història Literària II, p. 125-142, 42 cm.)
95. **La poesia a Mallorca del 1936 al 1960.** 1982 (S.l. Separata de Randa, 13, p. 7-42, 23x16 cm.)
96. **El Rector de Vallfogona en la literatura del seu temps.** 1982 Dins: *Francesc Vicenç i Garcia i la seva època. IV Centenari del naixement del Rector de Vallfogona.* Juntament amb J. Carreras, Albert Rossich, Eva Serra i Lluís Montcunill. (Santa Coloma de Queralt. La Sagarra, Montcunill. 40 pàg., 24 cm.)
97. **Notes al text poètic.** 1982 Dins: *Homenatge al poeta Dr. Francesc Vicenç Garcia rector de Vallfogona: en el IV centenari del seu naixement (1582-1982).* Inclou notes al text poètic de Jaume Vidal. (Tarragona. Edit. Gogistes Tarragonins. Col. Gogistes Tarragonins, núm. 16, [6] fulls, il., 35 cm.)
98. **Homenatge a Francesc de B. Moll: 26, 27 i 28 de gener, Mallorca 1982.** 1982 Inclou intervenció de Jaume Vidal Alcover. Juntament amb: Joan Miralles Montserrat, Joan Veny, Antoni M. Badia Margarit, Josep Massot Muntaner, A. Amorós Borràs, R. Aramon Serra, Miquel Colom Mateu, T.O.R., Josep M. Llompert, Alfons Llorens, Manuel Sanchis Cabanilles. Resposta de Francesc de B. Moll. (Palma de Mallorca. Edit. Universitat de Palma. Departament de Català. 31 pàg., il., 29 cm.)
99. **La pagesia de Maria Antònia Salvà.** 1983 Dins: *Maria A. Salvà, 25 anys després.* Publicació col·lectiva. Fotografies: Coloma Julià. Presentació: J. M. Llompert. (Llucmajor. Edit. Obra Cultural Balear de Llucmajor. Impremta Moderna, p. 56-58, 91 pàg.+1 de taula, 22'5x16 cm.)
100. **Dos poemes suggerits pel rector de Vallfogona.** 1983 (Palma de Mallorca. Edit. Affar. Separata de la revista Affar, p. 173-183, ?)
101. **Cançó.** 1984 Dins: *Poemes i Narracions. Antologia de textos inèdits.* (Palma. Edit. Moll. Imp. Gràfiques Miramar, p. 41, 287 pàg., 21'5x13'5 cm.)
102. **Poemes-Gravats.** 1984 Poemes de Jaume Vidal i gravats de Josep Vives Campomar. (Maó-Barcelona. Edit. Druïda. Col. URC. [7] pàg.+4 fulls de

- làmines, 23 cm.) [Plaquette que formava part d'onze llibres de poesies inèdits, en una caps, del nombre 2/6 de la revista menorquina *Druïda*].
103. **Otger Cataló i els Nou Barons de la Fama.** 1984 Dins: *Poemes i Narracions. Antologia de textos inèdits.* (Palma. Edit. Moll. Imp. Gràfiques Miramar; p. 269-277, 287 pàg., 21'5x13'5 cm.)
104. **Ca, barret. O varietats de varietats i tot és varietat.** 03/1984 En col·laboració amb M. A. Capmany. (Palma. Edit. Moll. Imp. Gràfiques Miramar. Col. Raixa, núm. 136, 240 pàg., 18x11 cm.) [Inclou quatre espectacles successius de cabaret: "Varietats I", "Varietats II o la Cultura de la Coca-Cola", "Varietats IV o Cadascú el que és seu i robar el que es pugui". Amb notes preliminars dels autors].
105. **Encuentre d'Escriptors del Mediterrani. I Encuentro de Escritores del Mediterráneo. I Rencontre d'Ecrivains de la Méditerranée. (Ponències i comunicats), (I).** 1984 Un del ponents és Jaume Vidal. (València. Edit. Ajuntament de València. 337 pàg., 20 cm.)
106. **La poesia a l'escola.** 1986 de Celdoni Fonoll; inclou poema i pròleg de Jaume Vidal. (Barcelona. Edit. Fundació Caixa de Pensions. 79 pàg., il., 22 cm.)
107. **Llengua i literatura en l'obra de Josep Pin Soler.** 1986 (Barcelona. Edit. l'Abadia de Montserrat. Separata d'Actes del Setè Col·loqui Internacional de Llengua i Literatura Catalanes, p. 11-29, 20 cm.)
108. **Icart: dibuixos a la cera amb poemes.** 1987 Conté poemes de Jaume Vidal. (S.l. Montblanc. Imp. Requesens. 4 pàg.+XII fulls dins carpeta, 31 cm.)
109. **El Roser de Tarragona.** 1987 Dins: *Festes en honor a la Verge del Roser: dia 2, 3, 4, 5 i 7 d'octubre: carrers Merceria, Baixada del Patriarca, places de les Cols i Fòrum.* (Tarragona. 76 pàg., il., 22 cm.)
110. **Llengua i literatura en l'obra de Josep Pin i Soler.** 12/1987 Dins: *Actes del setè Col·loqui Internacional de Llengua i Literatura Catalanes.* Publicat a cura de Joan Veny i Joan M. Pujals (Barcelona. Edit. Publicacions de l'Abadia de Montserrat, S.A. Col. Biblioteca Abat Òliba, núm. 48, 768 pàg., 21x15 cm.)
111. **Cançó de les quatre llunes.** 06/1988 Dins: *Lluna de l'Alba: antologia poètica* a cura d'Antoni Artigues. Dibuixos: Jaume Garcias. (Palma de Mallorca. Edit. Moll. Col. Titelles, núm. 6, 48 pàg., il., 25x19 cm.)
112. **Sobre Hort, -A i Ort,-a.** 1988 (Amsterdam. Associació Internacional de Llengua i Literatura Catalanes, Barcelona: Societat d'Onomàstica: Universitat de Barcelona: Abadia de Montserrat. Separata de Miscel·lània d'homenatge a Enric Moreu-Rey, vol. III, p. 298-304, 20 cm.)
113. **Corona poètica a la Mare de Déu de Sant Salvador de Felanitx.** 1988 Inclou un poema de Jaume Vidal. (Palma. Edit. Gràfiques Llopis. Col. Coses nostres, núm. 22, 96 pàg., il., 21 cm.)
114. **La Catedral vista de prop.** 1989 Dins: *Cal·lípolis "Ciutat bella".* (Tarragona. Edit. Contratalla Art sobre paper. [47] fulls, il., 35x34 cm.)
115. **Un article, per favor.** 1989 Dins: *Sistema decimal* de Bernat Cifre. (Mallorca. Imp. Gràfiques Miramar. 127 pàg., 17 cm.)
116. **Els periodistes en el còmic: catàleg de l'exposició.** 1989 "Palau Marc, 18 a 21 de maig de 1989". Juntament amb Carles Santamaria. (Barcelona. Edit. FICOMIC. 55 pàg., principalment il., 30x21 cm.) [Catàleg de l'exposició realitzada amb motiu del 7è Saló Internacional del Còmic de Barcelona].
117. **Jaume Vidal Alcover i Rodolf Saval.** 1989 Textos: Jaume Vidal; dibuixos: Rodolf Saval. (Barcelona. Edit. Taller de Picasso. Col. Poemes i dibuixos, núm. 22, 76 fulls, il., 30 cm.)
118. **Consolació.** 1989 "Festes de Sant Andreu" Inclou un poema de Jaume Vidal. (Santanyí. Ajuntament de Santanyí. Col. Coses nostres, núm. 27, 111 pàg., 21 cm.)
119. **Congrés sobre els Balls Parlats a la Catalunya Nova: (teatre popular català).** 1990 President honorari: Jaume Vidal. (Tarragona. Edit. Facultat de Filosofia i Lletres. 1 carpeta 183 fulls, 34 cm.)
120. **Els cants de Déu i el Roser.** 1990 Dins: *Festes en honor a la Verge del Roser: dies del 2 al 8 d'octubre: carrer Merceria, Baixada del Patriarca, places de les Cols i Fòrum.* (Tarragona. 76 pàg., il., 22 cm.)
121. **Les Geòrgiques i les feines del camp a Mallorca.** 01/1992 Dins: *Mallorca i el món clàssic I* de Maria C. Bosch i Pere J. Quetglas. (Barcelona. Edit. PPU, S.A. 220 pàg., p. 197-218, 24x17 cm.)
122. **Homenatge a Barcelona: La ciutat i les seves arts (1888-1936).** 1992 Juntament amb 18 escriptors més. (Barcelona. Edit. Ajuntament de Barcelona, Regidoria d'Edicions i Publicacions. Col. Catàlegs d'exposicions, núm. 63, 332 pàg., 28 cm.)
123. **Converses amb Josep M. Llompart.** 1993 Juntament amb Jeroni Salom i Manel-Claudi Santos. Pròleg: A. Serra. Epíleg: E. Viñas. (Manacor. Edit. Publicacions de Sa Nostra, Caixa de Balears. Imp. Gràf. Miramar. Col. Tià de sa Real, núm. 40, 99 pàg., il., 19'5x13 cm.)
124. **Cançó de mariner.** 1993 Dins: *Vols ballar? 93 cançons i ballables.* Direcció i producció: Núria Feliu; adaptació: J.M. Andreu; harmonització: Lluís Muñoz. (Barcelona. Edicions de la Magrana. 226 pàg., 30 cm.)

III.- Obres dedicades a ell o a la seva obra

125. **Els poetes insulars de postguerra. Antologia aplegada per M. Sanchis Guarner.** 1951 Inclou obra de Jaume Vidal. (*Palma de Mallorca. Edit. Moll. Col. Les Illes d'Or, núm. 43, 141 pàg., 16 cm.*)
126. **Plomes catalanes d'avui.** 04/1982 de Lluís Busquets i Grabulosa; retrats: Maragda Cuscuela; pròleg: Joan Vinyoli. Conté: Jaume Vidal Alcover, Blai Bonet i Josep M. Llompart. (*Barcelona. Edicions del Mall. 230 pàg., il., 26x21 cm.*)
127. **He inventat un horitzó: homenatge a Jaume Vidal Alcover.** 1983 de Pere Anguera, Odile Arqué, Maite Blay, Josep Bargalló, M.A. Capmany, Joan Cavallé, Lluís Figuerola, Joaquim Màrquez, Fina Masdeu, Montserrat Palau, Marcel Pey, Fermí Roig, Josep Lluís Savall, Magí Sunyer, Francesc Vidal. (*Camp de Tarragona. Edit. Els autors. Reus: Gort. 87 pàg., 21 cm.*)
128. **In honorem clarissimorum professorum Josep Adserà, Lluís Altisent, Virgilio Bejarano, Fabià Estapé, Francisco Fernández-Villavicencio, Enric Gadea, Pere de Palol, Manuel Puigcerver, Oriol Riba, Francesca Sallés, Josep M. Selva, Josep Lluís Sureda, Ramon Trias Fargas, Joan Vernet, Jaume Vidal Alcover, Antoni Vilanova, Antoni Vives, Bibliotheca Universitatis.** 1988 Realització: Pilar Llopart i Àngels Pedrazuela. (*Barcelona. Edit. Biblioteca de la Universitat de Barcelona. 127 pàg., 21 cm.*)
129. **Sobre el blau penyal.** 10/1988 Introducció i selecció de textos: Gabriel Janer Manila. Fotografies: Joan Iriarte. Diversos autors. (*Palma de Mallorca. Edit. Caixa de Pensions de Balears, Sa Nostra. 78 pàg., il., 29x21 cm.*)
130. **Enric Moreu-Rey / Jaume Vidal Alcover.** 11/1988-1989 Conversa transcrita per Xavier Febrés. Fotografies Pilar Aymerich. (*Barcelona. Edit. Ajuntament de Barcelona, Direcció de Serveis-Editorials. Col. Diàlegs a Barcelona, núm. 26, 115 pàg., il., 18x12 cm.*)
131. **Mestres i artistes: homenatges.** 1990 Capítol dedicat a Jaume Vidal. (*Palma. Edit. Conselleria de Cultura, Educació i Esports. 186 pàg., il., 29 cm.*)
132. **Antologia poètica.** 02/1991 Edició a cura de Montse Palau, Magí Sunyer i Àlex Susanna. Pròleg: M.A. Capmany. (*Barcelona. Columna Edicions. Imp. Novagràfik. Col. Poesia, núm. 68, 87 pàg., 21x13 cm.*)
133. **Jaume Vidal Alcover e Villalonga.** 1991 Alfonsina de Benedetto. (*Alguer. Separata de revista l'Alguer, periòdic cultural dels Països Catalans, Vol. II, 2 novembre 1991, p. 171-176, 23 cm.*)
134. **Homenatge a Jaume Vidal Alcover.** 1992 Pere Anguera. (*Barcelona. Edit. Columna. 190 pàg., 21 cm.*)

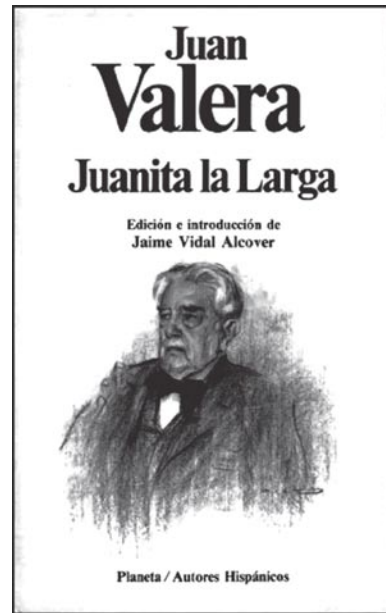
135. **Jaume Vidal Alcover (1923-1991).** 1993 (*Palma de Mallorca. Edit. Conselleria de Cultura, Educació i Esports. Col. Institut d'Estudis Balearics, núm. 46, 122 pàg.+3 fulls, il., 26'5x19 cm.*)
136. **El mirador. Articles publicats en el diari Avui 1976-1991.** 01/1995 Edició a cura de Sebastià Alzamora. (*Mallorca. Edit. Publicacions de Sa Nostra. Imp. Gràfic Ramon. Col. Tià de sa Real, núm. 45, 238 pàg., 19'5x13 cm.*)
137. **La passió d'Uldecona.** 03/1995 Jaume Vidal Alcover; edició a cura de Joan Cavallé i Pere Navarro. Pròleg: J. Cavallé, comentari lingüístic: P. Navarro. (*Tarragona. Edit. Institut d'Estudis Tarraconenses Ramon Berenguer IV. Imp. Castells, S.A. Col. Secció de filologia i història literària. 179 pàg., 17x12 cm.*)
138. **Estudis de literatura medieval i moderna.** 06/1996 Recopilació i introducció de Pere Anguera i Magí Sunyer. (*Mallorca. Edit. Moll. Col. Els treball i els dies, núm. 39, 570 pàg., il., 24x17 cm.*)
139. **Poesia insular de postguerra: quatre veus dels anys cinquanta.** 1998 Margalida Pons. Conté: Jaume Vidal Alcover. (*Barcelona. Edit. Abadia de Montserrat. Col. Biblioteca Abat Oliba, núm. 192, 526 pàg., 21 cm.*)
140. **El fons documental Vidal-Capmany dipositat a la biblioteca de la Universitat Rovira i Virgili.** 2001 Tractament i descripció: M. del Mar de Pablos. (*Tarragona. Edit. Universitat Rovira i Virgili, Facultat de Lletres. 194 pàg., 24 cm.*)
141. **Inventari dels documents de Jaume Vidal Alcover dipositats al fons Vidal-Capmany.** 2001 Rosa Comes Casas i Roser Pujades. (*Tarragona. Edit. Universitat Rovira i Virgili, Facultat de Lletres. 326 pàg., 24 cm.*)
142. **Jaume Vidal Alcover: humanisme, heterodòxia i geni.** 12/2001 Magí Sunyer i Rosa Comes. (*Tarragona-Valls. Coedit. Cossetània Edicions-Universitat Rovira i Virgili. Imp. Requesens, SCP. Col. Antines, núm. 01, 204 pàg.+1 full, 24x17 cm.*)

IV.- Obres traduïdes, versionades o editades per l'autor

143. **La muerte de una dama.** 1963-01/1971-02/1978-02/1986-03/1986-01/1988 Títol original *Mort de dama* de Llorenç Villalonga, traducció del català: Jaume Vidal.
-1a. edició 1963 (*Palma de Mallorca. Edit. Papeles de Son Armadans. Imp. Mossèn Alcover. 92 pàg.+ 2 fulls, 19 cm.*) [Primera edició castellana en forma de llibre. Revisada i autoritzada per l'autor. Prèviament fou publicada per entregues a la revista *Brisas*, en els anys trenta. I a *Papeles de Son Armadans*, en els cinquanta].

- 2a. edició** 01/1971 reimpressió el 02/1978. (*Barcelona. Edit. Salvat Editores, S.A. Col. BBS. 129 pàg., 19x13 cm.*)
- 3a. edició** 02/1986 (*Barcelona. Edit. Bruguera, S.A. Col. Bruguera, Libro amigo, núm. 1502/865, 176 pàg., 17'5x10'5 cm.*)
- 4a. edició** 03/1986 (*Sant Boi de Llobregat, Barcelona. Edicions del Mall. Col. Marca Hispànica, núm. 6, 269 pàg., 22x14 cm.*) [Edició bilingüe. Es va publicar amb el títol *Muerte de dama*].
- 5a. edició** 01/1988 (*Madrid. Edit. Alianza. Col. El libro de bolsillo. Literatura, núm. 1301, 139 pàg., 18x11 cm.*)
144. **Na Verda Verdeta.** 1965 de Menchu Echeto Bravo; versió catalana de Jaume Vidal; il·lustracions: Albert Reig Ros. (*Mallorca. Edit. Daedalus Col. El cabdell, núm. 1, 24 pàg., il., 22x27 cm.*)
145. **Crítica i veritat.** 1969 de Roland Barthes; versió de Jaume Vidal. (*Barcelona. Edit. Llibres de Sinera. Col. Bitges, núm. 5, 90 pàg.+3 fulls, 20 cm.*)
146. **La revolución cultural en China.** 1969 d'Alberto Moravia; versió de Jaume Vidal. (*Barcelona. Edit. Llibres de Sinera. Col. Jarama, núm. 8, 198 pàg.+2 fulls, 20 cm.*)
147. **Laia.** 1970 de Salvador Espriu. Adaptació cinematogràfica de Jaume Vidal i Vicenç Lluch Tamarit. (*Barcelona. Produccions Artístiques Cinematogràfiques. Edició a multicopista. 120 fulls, il., 32 cm.*) [Guió de la novel·la de Salvador Espriu. Amb la col·laboració d'Espriu i de M.A. Capmany. Estrenada a la Setmana de Cinema de Molins de Rei el 1971].
148. **Un lugar entre los muertos.** 1970 de M.A. Capmany. Premi *Sant Jordi 1968*; versió castellana: Jaume Vidal. Text revisat per Francisco Romero. (*Barcelona. Edit. Nova Terra. Col. Actitudes Serie Novela, núm. 14, 183 pàg., 19 cm.*)
149. **Poema satíric contra el vici i la mala costum del beure.** 1973 "Per Guillem Roca i Reus; continuat per Antoni Cabrer, prevere.; amb una contestació del misser Joan Ferrà i conclòs amb una faula del susdit misser Roca; ara editat a cura de Jaume Vidal Alcover". (*Palma. Edit. Moll. Imp. Gràfiques Miramar. Col. Les Illes d'Or, núm. 106, 120 pàg., 15x11 cm.*)
150. **El Déu d'Amor caçador.** 1976 "Edició d'un text en noves rimades del segle XIV". A cura de Jaume Vidal. (*Tarragona. Edit. Universitas Tarraconensis. Separata d'Universitas Tarraconensis, I, p. 156-176, 25x17'5 cm.*)
151. **El Rey Gaspar.** 10/1976 reimpressions el 1981 i el 09/1986. de Gabriel Janer Manila; versió castellana de Jaume Vidal. (*Barcelona. Edit. La Galera. Col. Los grumetes de La Galera. 104 pàg., 21x14 cm.*)
152. **Liber maiorichinus.** 1979 Traducció i notes: Jaume Vidal. (*Barcelona. Edit. Universitat. Secretariat de Publicacions, Intercanvi Científic i Extensió Universitari. 68 pàg., 22 cm.*)
153. **El llibre de Mallorca (Liber maiolichinus o maiorichinus).** 1979 Introducció a l'edició del poema llatí i la seva traducció catalana per Jaume Vidal. Dins: *Mallorca la primera conquesta cristiana* edició commemorativa del 750è Aniversari de la Conquesta de Mallorca per Jaume I 1229-1979. (*Barcelona. Edit. Barcino. p. 19-78, il., 27x20'5 cm.*)
154. **Tres rondalles d'En Jordi d'es Racó.** 1979 En col·laboració amb Guillem Cabrer i J.M. Llompert. Conté: Ous de somera, Guillem Cabrer i Borràs. L'abat de la Real, Josep M. Llompert. N'Espardanyeta, Jaume Vidal Alcover. Dibuixos: Aina Bonner. Pròleg: Gabriel Janer. (*Palma. Edit. Moll. Imp. Gràfiques Miramar. 67 pàg., il., 19x19'5 cm.*)
155. **Comèdia en tres jornades i un pròleg de la gloriosa verge i màrtir Santa Bàrbara.** 1981 de Sebastià Gelabert. Edició a cura de Jaume Vidal. Dibuix: Antoni Riera. (*Manacor. Edit. Foment de la Cultura de la Ciutat de Manacor. Imp. Gràfiques Manacor. Col. Tià de sa Real, núm. 10, 183 pàg., 21x15 cm.*)
156. **Antologia de contes, rondalles, llegendes, exemples i facècies.** 12/1981 Selecció: Jaume Vidal. Pròleg: Joan Triadú. (*Barcelona. Edit. Fundació Mediterrània. Diàfora. 239 pàg., il., 30x21 cm.*)
157. **El plant amorós "Ab lo cor trist...".** 04/1982 Assaig de restauració d'un text corrupte. Dins: *Miscel·lània Pere Bohigas, T-2.* (*Barcelona. Edit. Publicacions de l'Abadia de Montserrat, S.A. Col. Estudis de llengua i literatura catalanes, núm. 4, p. 85-95, 282 pàg., 42x29 cm.*)
158. **Comèdia de Sant Antoni de Viana, comèdia del gloriós Sant Sebastià.** 05/1982 de Sebastià Gelabert. Edició a cura de Jaume Vidal. (*Manacor. Edit. Foment de la Cultura de la Ciutat de Manacor. Imp. Gràfiques Miramar. Col. Tià de sa Real, núm. 14, 248 pàg., 21x15 cm.*)
159. **Comèdia d'en Pedro Belmar. Entremesos.** 1983 de Sebastià Gelabert. Edició a cura de Jaume Vidal. (*Manacor. Edit. Foment de la Cultura de la Ciutat de Manacor. Gràfiques Miramar. Col. Tià de sa Real, núm. 19, 181 pàg., 21x15 cm.*)

160. **Las uvas del sol y de la luna.** 09/1983 de Miquel Rayó; traducció: Jaume Vidal. (Barcelona. Edit. La Galera. Col. Los grumetes de La Galera. 128 pàg., 20x13 cm.)
161. **Juanita la larga.** 1983-1988 de Juan Varela; edició i introducció: Jaume Vidal.
-1a. edició 1983 (Madrid. Edit. Alianza. 295 pàg., 18 cm.)
-2a. edició 1988 (Barcelona. Edit. Planeta. Imp. T.G. Soler, S.A. Col. Clásicos Universales Planeta, Autores Hispánicos, núm. 155, XXII+224 pàg., 18x11'5 cm.)
162. **Una llebre amb cara de nena.** 1984 reimpressió el 10/1987. Títol original *Una lepre con la faccia de bambina* de Laura Conti; traducció: Jaume Vidal. (Barcelona. Edit. La Galera. Col. Cronos, núm. 2, 144 pàg., 18x11 cm.)
163. **Las afinidades electivas; Hermann y Dorotea.** 1984 de Johann Wolfgang Goethe; introducció i notes: Jaume Vidal; traducció: Justo Molina. (Barcelona. Edit. Planeta. Col. Clásicos Universales Planeta, núm. 92, XXIV, 317 pàg., 18x12 cm.)
164. **La Faula.** 1984 de Guillem de Torroella; edició: Jaume Vidal i Pere Bohigas. (Tarragona. Edit. Tarraco. Col. Biblioteca Universitària Tarraco, núm. LII, 84 pàg., 21 cm.)
165. **Gilberto y las líneas.** 10/1984 de Marta Àngels Galdella; traducció: Jaume Vidal. (Barcelona. Edit. La Galera. Col. Los grumetes de La Galera. 128 pàg., 20x13 cm.)
166. **Mirall de trobar.** 11/1984 de Berenguer d'Anoia; a cura de Jaume Vidal. (Ciutat de Mallorca. Secció de Filologia Catalana, Universitat de Palma; Barcelona. Publicacions de l'Abadia de Montserrat. Col. Biblioteca Marian Aguiló, núm. 7, 152 pàg., 19x13 cm.)
167. **Estúdi sobre "Muerte de dama. La heredera de Doña Obdulia o las tentaciones".** 1985 Títol original *Mort de dama / Hereva de Donya Obdúlia*



- de Llorenç Villalonga. Portada: Jordi Sánchez. (S.I. Plaza & Janés Editores. Imp. I.A.G. Granfink, S.A. Col. Clásicos de Plaza & Janés, núm. 37, 524 pàg., 18x11'5 cm.)
168. **Poesia narrativa.** 05/1985 de Sebastià Gelabert. Edició a cura de Jaume Vidal. (Manacor. Edit. Foment de Cultura de la Ciutat de Manacor. Imp. Gràfiques Miramar. Col. Tià de sa Real, núm. 29, 77 pàg., 21x15 cm.)
169. **L'Enveja.** 1985 Comèdia de caràcter en tres actes de Josep Pin; edició a cura de Jaume Vidal. (Barcelona. Edit. Institut del Teatre de la Diputació de Barcelona: Del Mall. Col. Biblioteca Teatral, núm. 38, 122 pàg., 18 cm.)
170. **El secreto de la hoja de encina.** 10/1985 de Miquel Rayó Ferrer; traducció: Jaume Vidal. (Barcelona. Edit. La Galera. Col. Los Grumetes de La Galera. 136 pàg., 20x13 cm.)
171. **Se han comido el alfabeto!.** 1985 reimpressió el 12/1989. Títol original *On a mangé l'alfabet* de Pierre Gamarra; traducció: Jaume Vidal. (Barcelona. Edit. La Galera. Col. Los Grumetes de La Galera. 116 pàg., il., 20x13 cm.)
172. **Bearn o la sala de las muñecas.** 1985 Títol original *Bearn o la sala de les nines* de Llorenç Villalonga; traducció: Jaume Vidal. (Madrid. Ediciones Cátedra. Imp. Selecciones Gráficas. Col. Letras hispánicas. Cátedra, núm. 236, 423 pàg., 18x11 cm.)
173. **La poesia a l'escola.** 1986 de Celdoni Fonoll. Edició a cura de Jaume Vidal; pròleg: Miquel Martí i Pol. Epíleg: J.V. Foix. Dibuix portada: Josep M. Subirachs. (Barcelona. Edit. Fundació Caixa de Pensions. 79 pàg., il., 22 cm.)
174. **Planys de Menó per Diòtima.** 03/1986 de Friedrich Hölderlin; Edició bilingüe: català-alemany. Traducció i pròleg: Jaume Vidal. (Tarragona. Edit. Arola. Imp. Indústries Gràfiques Gabriel Gibert. Col. La Gent del Llamp, núm. 6, 46 pàg.+3 fulls, 21'5x15'5 cm.)
175. **A la recerca del temps perdut. Pel cantó de Swann.** 03/1986 de Marcel Proust; traducció: Jaume Vidal. (Barcelona. Edit. del Mall. Col. Llibres del Mall. Narrativa del segle XX, núm. 1-2, 2 volums, 248 i 314 pàg., 21'5x13'5 cm.)
176. **Art nova de trobar.** 1986 de Francesc d'Olesa i Santmartí; a cura de Jaume Vidal. (Palma de Mallorca. Secció de Filologia Catalana, Universitat de Palma; Barcelona. Publicacions de l'Abadia de Montserrat. Col. Biblioteca Marian Aguiló, núm. 10, 138 pàg., 19x13 cm.)
177. **La bella ventura.** 02/1987 Títol original *La bella ventura* de Miquel Rayó; traducció: Jaume Vidal. Il·lustracions: Francesc M. Infante. (Barcelona. Edit. La Galera. Col. Los Grumetes de La Galera. 122 pàg., il., 21x13 cm.)

178. **El buscón.** 12/1987-11/1995 de Francisco de Quevedo; adaptació: Jaume Vidal.
-1a. edició 12/1987 (*Barcelona. Edit. Proa. Col. El Fanal de Proa, núm. 6, 84 pàg., il., 23x19 cm.*)
-2a. edició 11/1995 Il·lustracions: Irene Bordoy. (*Barcelona. Edi. La Galera. Col. Proa, núm. 3, 86 pàg., il. color, 24x19 cm.*)
179. **Cobles i noves rimades.** 11/1987 de Pere i Jaume March; edició: Jaume Vidal. (*València. Edit. Eliseu Climent. Col. L'Estel, Eliseu Climent, núm. 4, 211 pàg., 17x11 cm.*)
180. **Albertine desapareguda.** 04/1989 Títol original *Albertine disparue*. "À la recherche du temps perdu" de Marcel Proust; traducció: Jaume Vidal. (*Barcelona. Edit. Columna. Col. Columna, núm. 67, 203 pàg., 22x13 cm.*) [Edició original de la darrera versió revisada per l'autor, establerta per Nathalie Mauriac i Étienne Wolff].
181. **Edip.** 1989 reimpressió el 05/1990. Obra adaptada per Jaume Vidal de la traducció de Carles Riba de l'obra de Sòfocles. (*Palma. Edit. Ajuntament de Palma/U.I.B. Imp. Politècnica. Col. TESPIS, de Textos clàssics, Teatral, núm. 1, 77 pàg., 21x 12 cm.*)
182. **A la recerca del temps perdut.** 1990-91 Títol original *À la recherche du temps perdu* de Marcel Proust; traducció: Jaume Vidal i M.A. Capmany. Conté: Vol. 1 *Pel cantó de Swann; A l'ombra de les noies en flor*. Vol. 2 *El cantó de Guermantes; Sodoma i Gomorra*. Vol. 3 *La presonera; Albertine desapareguda; El Temps retrobat*. (*Barcelona. Edit. Columna Edicions, Llibres i Comunicació, S.A. 3 volums en un estoig, 634, 740 i 692 pàg. respectivament, 24 cm.*)
183. **Antologia poètica, Llorenç Moyà.** 1990 Introducció i selecció: Jaume Vidal. (*Mallorca. Edit. Moll. Col. Biblioteca bàsica de Mallorca, núm. 39, 135 pàg., 18 cm.*)
184. **Llibre dels planetes i dels signes: un tractat d'astrologia mallorquí del segle XVI.** 07/1991 a cura de Jaume Vidal; Presentació: M.A. Capmany; Epíleg: P. de Montaner. (*Palma de Mallorca. Edit. J. de Olañeta. Col. L'illa de la calma. Sèrie major, núm. 14, 122 pàg., il., 34x24 cm.*)
185. **Paremiologia catalana comparada.** 1992-1999 de Sebastià Farnés; edició a cura de Jaume Vidal, Magí Sunyer i Josep Savall.
-Volum 1 1992 (*Barcelona. Edit. Columna, Llibres i Comunicació, S.A. 812 pàg., 25x19 cm.*)
-Volum 2 1994 (*Barcelona. Edit. Columna, Llibres i Comunicació, S.A. 938 pàg., 25x19 cm.*)
-Volum 3 1994 (*Barcelona. Edit. Columna, Llibres i Comunicació, S.A. 860 pàg., 25x19 cm.*)
-Volum 4 1995 (*Barcelona. Edit. Columna, Llibres i Comunicació, S.A. 870 pàg., 25x19 cm.*)
-Volum 5 1996 (*Barcelona. Ed. Columna, Llibres i Comunicació, S.A. 1332 pàg., 25x19 cm.*)
-Volum 6 1997 (*Barcelona. Edit. Columna, Llibres i Comunicació, S.A. 986 pàg., 25x19 cm.*)
-Volum 7 1998 (*Barcelona. Edit. Columna, Llibres i Comunicació, S.A. 908 pàg., 25x19 cm.*)
-Volum 8 1999 (*Barcelona. Edit. Columna, Llibres i Comunicació, S.A. 938 pàg., 25x19 cm.*)
186. **L'Espill o llibre de les dones.** 01/1992 de Jaume Roig; versió en prosa: Jaume Vidal i M.A. Capmany. (*València. Edit. Eliseu Climent, tres i quatre. Col. La Unitat, núm. 143, 198 pàg., 18x12 cm.*)
187. **Un hivern a Mallorca.** 1993 de George Sand; traducció, notes i pròleg: Jaume Vidal. (*Palma de Mallorca. Edit. Moll. Col. Tomir, núm. 18, 232 pàg., il., 22x14 cm.*)
188. **L'amor de les tres taronges.** 2000 d'Antoni M. Alcover; escenificada per Jaume Vidal. Pròleg: Encarnació Viñas i Antoni Artigues. (*Palma. Edit. Universitat de les Illes Balears. Consell de Mallorca. Col. Tespis, textos clàssics, núm. 11, 118 pàg., il., música, 21 cm.*)

V.- Obres pròpies traduïdes

189. **The miracle.** 1961 de Jaume Vidal. Dins: *Stories of Majorca: an anthology of Majorcan writing* traducció: Jehane West i Molly Mackenzie. (*Majorca. Imp. Gràfiques Miramar. 181 pàg., p. 139-148, 17x12'5 cm.*)
190. **Sophie o los males de la discreción.** 03/1981 de Jaume Vidal; traducció del català: Francisco Romero Comas. (*Barcelona. Edit. Hogar del libro, S.A. Imp. Gráficas Diamante. Col. Nova Terra, núm. 3, 268 pàg., 18x11 cm.*)

VI.- Obres de teatre, adaptacions de rondalles, teatre de cabaret i guions cinematogràfics

191. **Els indiferents.** 1946-47 No conservada.
192. **Dafnis i Cloe.** 1946 En vers. Se'n conserva el primer acte, possiblement l'únic que va escriure.
193. **Teatro Regional.** ?
194. **Retorn del fill pròdig.** 1952 Datació: març-abril de 1952. Diverses redaccions amb els títols: *Sa tornada, El retorn, Els dos germans i El retorn del fill pròdig.*
195. **El solitari.** Inacabada, datable cap al 1953.
196. **El misteri de Nadal.** 1953 ?
197. **El miracle de Fàtima.** 1956-197-?-1974 Subtitulada *Comèdia exemplar de lladres i marqueses, en un sol acte.*
 -197-? Comèdia en un acte, versió més breu, anterior a la del 1974 (13 folis, 30 cm.)
 -1974 Comèdia exemplar de lladres i marqueses, en un acte. Estrena: 05-VI-1974, Escola de Teatre de l'Orfeó de Sants, Barcelona. Direcció de Josep Anton Codina. (35 folis, 30 cm.)
198. **Gent de teatre.** S.d. ?
199. **Les escriptors.** S.d. Sàtira en vers. ?
200. **Manicomi d'estiu o La felicitat de comprar i vendre.** 1958 Estrenada a la Cova del Drac, el 22-XII-1968. Obra editada el 2001.
201. **Strip-tease per a titelles.** 1958 Monòleg inèdit.
202. **La Creació.** 1967 ?
203. **N'Espardenyeta.** 1967 Ciutat de Mallorca. Estrenada per Putxinell-lis Claca el 1969. Obra publicada a la revista *Lluc* el desembre de 1970; el 1972 dins *Les rondalles de Putxinell-lis Claca* de Joan Baixas Arias; i el 1979 al volum col·lectiu *Tres rondaies d'en Jordi d'es Racó.*
204. **Improvisació per Nadal.** 1968 Estrena el 25-XII-1968 en el Teatre del Centre Parroquial d'Horta, sota la direcció de Josep Montanyès i Josep M. de Sagarra.
205. **Varietats I.** 1969 Estrena el 1969. Reelaboració escurçada de la peça *Dones, flors i pitança.* Representada a la Cova del Drac per la companyia Ca Barret!, dirigida per Josep Anton Codina. Dins: *Ca, barret.*
206. **Oratori per un home sobre la terra.** 1969 Obra teatral estrenada el 26-IV-1969, pel Grup d'Estudis Teatral d'Horta, amb música —orgue, trompeta i bateria— de Josep M. Arrizabalaga, i dirigida per Josep Montanyès i Josep M. de Sagarra. Obra editada el 1969-1970-1972. [En total se'n varen fer 47 representacions fins al 31 de gener de 1971].
207. **Varietats II o la cultura de la coca cola.** 1969 Estrena el 1969. Representada a la Cova del Drac per la companyia Ca Barret!, dirigida per Josep Anton Codina. Dins: *Ca, barret.*
208. **Varietats III o Públic relations.** 1969 Estrena el 23-IX-1970. En col·laboració amb M.A. Capmany. Representada a la Cova del Drac per la companyia Ca Barret!, dirigida per Josep Anton Codina. Dins: *Ca, barret.*
209. **Cock-tail en un viejo palacio.** 1969 de Llorenç Villalonga; versió: Jaume Vidal.
210. **La Tuta y la Ramoneta.** 196-? de Llorenç Villalonga; traducció: Jaume Vidal.
211. **Amics i coneguts.** 1969 Subtitulat *Varietats per a gent d'ordre.* Selecció de textos, juntament amb M.A. Capmany. Companyia Núria Espert, Poliorama, 14-V-1969.
212. **Una Roma per Cèsar.** 1969 Representació dramàtica en sis actes. Estrena el 6-X-1969 dins el XII Cicle de Teatre Llatí, en el Teatre Romea, de Barcelona, pel Teatre Experimental Català i sota la direcció de Josep Anton Codina. Obra editada el 1975.
213. **El teatre antic.** 197-? (*Sense llista de personatges, 27 folis, mecanoscrit, 30 cm.*)
214. **L'amor de les tres taronges.** 1970 Estrena el 1970 a l'Escola Annexa, de Palma de Mallorca, per un grup d'alumnes de l'Escola Normal i dirigida per Encarnació Viñas. Obra editada el 2000.
215. **La fira de la mort.** 1970-10/1971 Premi Festival de Sitges 1970 al millor guió, a la millor direcció i a la millor companyia. Estrena el 13-XII-1970 pel Grup d'Estudis Teatral d'Horta, dins el IV Festival de Teatre de Sitges, en el Teatre Prado, amb música de Josep M. Arrizabalaga i sota la direcció de Josep Montanyès i Josep M. de Sagarra.
 -1a. edició 1970 Catàleg de les representacions de l'obra posada en escena pel Grup d'Estudis Teatral d'Horta del Centre Parroquial d'Horta. (*Barcelona. Edit. Artes Gráficas Oriente. [30] fulls, 6 desplegable, il., 24x20'5 cm.*)
 -2a. edició 10/1971 Dins: Festival de Teatro de Sitges 1967-1970 juntament amb altres obres. (*Sitges, Barcelona. Edit. Comisión Organizadora. Imp. Arpograf. 293 pàg., p. 237-293, 18'5x12'5 cm.*)
216. **Laia.** 1970 Guió de la novel·la de Salvador Espriu. Amb la col·laboració d'Espriu i de M.A. Capmany. Estrena el 1971 a la Setmana de Cinema de Molins de Rei.

217. **Varietats IV o cadascú el que és seu i robar el que es pugui.** 1971 Estrena el 1971. Representada a la Cova del Drac per la companyia Ca Barret!, dirigida per Josep Anton Codina. Dins: *Ca, barret.*
218. **La força dels metges.** Direcció de Joan M. Gual. Col·laboració de Jaume Vidal amb un pròleg. Estrena Companyia A-71, 2-X-1973.
219. **Els darrers dies.** 1972 Guió cinematogràfic complet del seu propi cicle novel·lístic *Els anys i els dies*. No va prosperar com a projecte.
220. **L'urc.** Guió del curtmetratge que havia de dirigir Ernest Serrahima.
221. **Auca màgica i mort del Plem.** Tres versions del guió basat en una narració de Salvador Espriu, per a Francesc Rovira Veleta. No arribà a realitzar-se.
222. **Varietat de varietats.** Juntament amb M.A. Capmany. Muntatge antològic elaborat per Joan Anton Codina. Dins: *Ca, barret.* Estrena el 2-III-1975 al local de "la Caixa", Barcelona.
223. **Els whiskys del subsecretari.** Obra inacabada.
224. **El teatre antic; El teatre medieval; El teatre del Renaixement i del Barroc; El teatre romàntic i El teatre modern.** Selecció i presentació d'escenes o actes d'algunes de les obres i autors representatius de cada període. Companyia La Sínia, dècada dels 70.
225. **Èdip rei.** 1977 de Sòfocles. Adaptació de Jaume Vidal. Estrena el 6-VIII-1977 a Ciutadella, sota la direcció de Josep Anton Codina; i al Teatre Grec; també fou representada en el Teatre Principal de Palma el 4-III-1983, dirigida per Guillem Cabrer. Obra editada el 1989.
226. **Prometeu.** No representada.
227. **La mort.** No representada.
228. **Es murterar del rei de França.** 1977 Versió mallorquina de la famosa rondalla *La bella i la bèstia* adaptada per Jaume Vidal. Estrena a l'Escola Normal de Ciutat de Mallorca.
229. **Apocalipsis.** No representada, es conserva un pla general de l'obra i la redacció d'un parell d'escenes, poemes i cançons.
230. **El plany de Ramon.** Se'n conserven diversos esborranys, la redacció del 1r acte i parts del 2n i del 3r.
231. **Laura.** 198-? de Miquel Llor; adaptació de la novel·la *Laura a la ciutat de Sants* per Jaume Vidal. (39 folis, mecanoscrit, 31 cm.)
232. **La viuda negra.** 198-? Monòleg de Carlo Terron; traducció: Jaume Vidal, destinat a l'actriu Carme Sansa. Estrena el 5-X-1959 a Gerolamo, Milà. (14 folis, 30 cm.)

233. **El fill pròdig.** Escenificació del seu llibre de poemes, estrena a la Sala Mozart de l'Auditori de Palma, el 2-VII-1980, dirigida per Manuel Macià.
234. **Abel i Bela.** 1987 Traducció de l'obra de Robert Pinget. Estrena el 1987 al Teatre Bartrina, Reus.
235. **Verge, però no del tot.** 198-? Juntament amb M.A. Capmany. (*Sense llista de personatges, 72 folis, 30 cm.*)
236. **Follies burgeses.** Traducció de l'espectacle confegit per Roger Planchon. Destinat al Teatre Lliure. No estrenada.
237. **La família dels Garrigas.** Adaptació de la novel·la de Pin i Soler. Només dues primeres escenes.
238. **La passió d'Uldecona.** 19-? (104 folis, mecanoscrit, 30 cm.). Obra editada el 1995.
239. **Abel y Bela.** 198-? de Robert Pinget; traducció: Jaume Vidal (*Un acte, mecanoscrit, 29 folis, 31 cm.*)
240. **La Història de la música.** 198-? (*Sense llista de personatges, 80 folis, 30 cm.*)
241. **L'esquirol i la noguera.** 1981 (*Sense llista de personatges, 3 folis, 30 cm.*)
242. **L'abric verd.** 19-? d'Alfred de Musset; traducció: Jaume Vidal. (*Sense llista de personatges, mecanoscrit, 31 folis, 30 cm.*)

VII.- Obres prologades

243. **Clavell de venes.** 1951 de Joan Pons Martorell. Mallorca, L'Estel Filant, 3.
244. **La sal al coll.** 1964 de Josep Gual Lloberas. Palma de Mallorca, Cuadernos de poesía.
245. **Desbarats.** 1965 de Llorenç Villalonga. Palma de Mallorca, Daedalus.
246. **Vent de garbí i Una mica de por; seguit de Dones, flors i pitança: i altres pecurtes.** 1968 de M.A. Capmany. Palma de Mallorca, Moll.
247. **Madona i l'arbre.** 1970 de Guillem d'Efak. Barcelona, Proa.
248. **Llunari pagès.** 1972 de Jaume Oliver Oliver. Felanitx, Ajuntament.
249. **Poema satíric contra el vici i la mala costum de beure.** 1973 de Guillem Roca. Palma de Mallorca, Moll. [Introducció i edició].
250. **Diafora.** 1975 d'Antoni Mus. Palma de Mallorca, J. Mascaró Pasarius.
251. **D'un Nadal a l'altre: poemes.** 1975 de Josep M. Arnavat. Reus, Caixa d'Estalvis Provincial de Tarragona.
252. **Fantasmagories.** 1975 d'Ismael A. Lludrigues. Altafulla, Martí Royo.

253. **Joan Alcover en els seus millors escrits.** 1976-1982 de Joan Alcover. Barcelona, Miquel Arimany. [Pròleg i notes].
254. **El Déu d'Amor caçador.** 1976 Tarragona, Universitat Tarraconensis. [Introducció i edició].
255. **Poemes de baixa freqüència.** 1976 de Màrius Sampere. Barcelona, Edicions 62.
256. **D'un Nadal a l'altre: poemes.** 1977 de J. M. Arnavat. Reus, Art-Imprès.
257. **Sense nom i sense groc.** 1979 de Francesc Casanovas. Manacor, Ajuntament.
258. **Flauta del sol.** 1979 de Jordi Pàmies. Barcelona. Proa.
259. **Aina Sacoma.** 1979 de Guillem Cabrer Borràs. S.I., Badalona Novell.
260. **Breu diccionari ideològic: amb vocabulari català-castellà i castellà-català.** 1979-1985 de Xavier Romeu. Barcelona, Teide.
261. **Cançons populars catalanes aplegades per Maria Aurèlia Capmany.** 1980 de M.A. Capmany. Barcelona, Ketres Editora.
262. **Llegendes de Riudoms: libre ver e apòcrif.** 1981 d'Eugeni Perea Simón. Reus, Centre de Lectura.
263. **Comèdia en tres jornades i un pròleg de la gloriosa verge i màrtir Santa Bàrbara.** 1981 de Sebastià Gelabert. Manacor, Foment de la Cultura de la Ciutat de Manacor. [Introducció i edició].
264. **Comèdia de Sant Antoni de Viana, comèdia del gloriós Sant Sebastià.** 1982 de Sebastià Gelabert. Manacor. Edit. Foment de la Cultura de la Ciutat de Manacor. [Introducció i edició].
265. **Comèdia d'en Pedro Belmar. Entremesos.** 1983 de Sebastià Gelabert. Manacor. Edit. Foment de la Cultura de la Ciutat de Manacor. [Introducció i edició].
266. **Las afinidades electivas Hermann y Dorotea.** 1984 de Johan Wolfgang von Goethe. Traducció: Justo Molina. Barcelona, Planeta. [Pròleg i notes].
267. **Mirall de trobar.** 1984 de Berenguer d'Anoia. Mallorca-Barcelona, UIB-Abadia de Montserrat. [Introducció i edició].
268. **La Faula.** 1984 de Guillem de Torroella, Tarragona, Edic. Tàrraco. [amb Pere Bohigas, introducció i edició].
269. **Els marginats socials en la literatura del grup modernista de Reus.** 1984 de Magí Sunyer Molné. Reus, Associació d'Estudis Reusencs.
270. **Poesia narrativa.** 05/1985 de Sebastià Gelabert. Manacor. Edit. Foment de Cultura de la Ciutat de Manacor. [Introducció i edició].
271. **Nissaga de sen: poemes.** 1985 de Jaume Santandreu. Manacor, Casa de Cultura. Caixa de Balears "Sa Nostra".
272. **Maria Aurèlia Capmany en els seus millors escrits.** 1986 de M.A. Capmany. Barcelona, Miquel Arimany.
273. **Muerte de dama / Mort de dama.** 1986 de Llorenç Villalonga. Edició bilingüe. Barcelona, Edicions del Mall. [Pròleg i traducció].
274. **Art nova de trobar.** 1986 de Francesc d'Olesa. Mallorca-Barcelona, UIB-Abadia de Montserrat. [Introducció].
275. **La poesia a l'escola.** 1986 de Celdoni Fonoll. Barcelona, Fundació Caixa de Pensions.
276. **Morts de cara al sol: amb un feixista famós: El conde Rossi.** 1986 de Joan Pla. Palma de Mallorca, Miquel Font.
277. **Planys de Menò per Diòtima.** 1986 de Friedrich Hölderlin. Tarragona, La Gent del Llamp. [Pròleg i traducció].
278. **Poesia inèdita.** 1986 de Josep M. Arnavat. Reus, Edicions del Centre de Lectura.
279. **Espejo (Spill).** 1987 de Jaume Roig. traducció: Ramon Miquel Planas. Madrid, Alianza; Barcelona, Enciclopèdia Catalana. [Pròleg i notes].
280. **I, tanmateix, pallasso...** 1987 de Llorenç Moyà. Tarragona, La Gent del Llamp.
281. **La pèrdua.** 1987 de Vicenç Llorca. Barcelona, Columna.
282. **Espill de popa.** 1988 de Josep Aubareda Baucells. Palma de Mallorca, Moll.
283. **Humanització de l'art i altres escrits.** 1988 de Joan Alcover Maspons. Palma de Mallorca, Moll.
284. **Eselsohren auf Mallorca.** 1990 d'Ingrid Brase Schloe. Hamburg, Reidar.
285. **Antologia poètica: Llorenç Moyà.** 1990 de Llorenç Moyà. Palma de Mallorca, Moll.
286. **Horacianes.** 1990 de Miquel Costa i Llobera. Mallorca, Moll.
287. **L'evangeli segons un de tants.** 1991 de Blai Bonet. Mallorca, Moll.
288. **Salvador Espriu o els itineraris de la poesia: estudi d'hermenèutica simbòlica de Cementiri de Sinera.** 1991 de M. Isabel Pijoan Picas. Barcelona, Abadia de Montserrat.
289. **Un hivern a Mallorca.** 1993 de George Sand. Palma de Mallorca, Moll. [Pròleg, traducció i notes].

BIBLIOGRAFIA CONSULTADA I CATÀLEGS A LA WEB

- AA. DD. *Antologia poètica*, Barcelona: Columna, 1991.
- AA. DD. *Jaume Vidal Alcover (1923-1991)*, Palma de Mallorca: Conselleria de Cultura, Educació i Esports, Govern Balear, Col. Estudis Baleàrics, núm. 46, maig-agost 1993.
- AA. DD. *Gran Enciclopèdia de Mallorca*, Vol. 18, Mallorca: Promomallorca, 1989-1997.
- AA. DD. *Homenatge a Jaume Vidal Alcover*, Barcelona: Columna, 1992.
- AA. DD. *Jaume Vidal Alcover: humanisme, heterodòxia i geni*, Tarragona: Cossetània edicions, Col. Antines, núm. 1, 2001.
- ALZAMORA, Sebastià. *El mirador. Articles publicats en el diari Avui (1976-1991)*, Mallorca: Sa Nostra, Col. Tià de sa Real, núm. 45, 1995.
- PONS, Margalida. *Poesia insular de postguerra: quatre veus dels anys cinquanta*, Barcelona: Abadia de Montserrat, Col. Biblioteca Abat Oliba, núm. 192, 1998.
- VIDAL ALCOVER, Jaume. *Obra poètica*, Manacor: Col. Tià de sa Real, núm. 22, 1984.
- ASSOCIACIÓ D'ESCRIPTORES EN LLENGUA CATALANA: <http://www.escriptors.com>
- LLETRA ESPAI VIRTUAL DE LITERATURA CATALANA: <http://www.uoc.edu/lletra>
- RED DE BIBLIOTECAS UNIVERSITARIAS: <http://rebiun.crue.org>
- UNIVERSITAT ROVIRA I VIRGILI: <http://www.urv.es>

L'Escola Municipal de Mallorquí Antecedents - Inauguració de l'Escola (1960-1973)

Daniel Sáez Quetglas

Presentació

La comunicació següent és fruit d'un projecte d'investigació més ample, més ambiciós, i que contempla un període inicial i vital de la singladura de l'Escola Municipal de Mallorquí de Manacor (a partir d'ara EMM). Així doncs, tota la dècada dels anys seixanta i gairebé tota la dècada següent, fins al curs 1978/79, és el període que he seleccionat per centrar la investigació.

Per què aquests anys i per què aquest tema? Per una banda, tot i saber i haver consultat algunes publicacions que tracten, des de diferents punts de vista, els precedents de la creació de l'EMM de Manacor i, per tant, ésser conscient que s'han fet coses per donar a conèixer els fets més importants succeïts aquells anys de renaixença cultural que foren els anys 60, ha estat important per mi aprofundir de nou en aquesta etapa perquè consider fonamental situar en el temps històric la inauguració oficial de l'Escola, traçant clarament els fets que donaran pas a la realitat d'una escola municipal, sustentada mitjançant finançament públic, i dedicada a l'ensenyament de la llengua catalana encara en una època predemocràtica.

M'interessava també conèixer, tan exactament com em fos possible, els protagonistes d'aquesta fita, les persones, entitats i institucions que d'una manera més principal o més secundària varen aconseguir tirar endavant la iniciativa i conèixer també les motivacions que impulsaren la idea d'aquesta Escola, al voltant de la qual es varen ajuntar importants esforços individuals i col·lectius. Conèixer, així mateix, les causes i el context social i cultural en què tot plegat es produeix, situar el lloc, el municipi de Manacor, que no és un fet secundari, i plantejar la importància històrica que per al municipi ha suposat l'assoliment d'una fita d'aquestes característiques.

I per últim, descobrir tota la vessant pedagògica que, en el marc de l'ensenyament de la llengua catalana, s'inicià en aquesta època precedent a la inauguració de l'Escola